

Nouvelles officielles : pages 1 - 2 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

Seminar

Thursday, 18 April

16.30

Main Auditorium / CERN

COLLOQUIUM

"Some simple considerations on flux quantisation"

F. Bloch / Stanford University

PIO

VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 20 avril/April

9.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage
du bâtiment ADM pour des renseignements défi-
nitifs concernant la visite de samedi prochain.

GUIDED TOURS OF CERN

Français - French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Please consult the notice-board in the
ADM building for final details of next
Saturday's visit.

ACADEMIC TRAINING

Friday, 19 April

THEORETICAL PHYSICS

11.00

Ups and Downs of Regge Poles

Main Auditorium / CERN

by L. Van Hove
(4th lecture)

The first part of the lecture notes has been issued and may be obtained from Room 2-060, Lab. 4.

ECOLE POLYTECHNIQUE DE L'UNIVERSITE DE LAUSANNE

Institut d'Electrotechnique de l'EPUL
Salle IE 50 - 16 chemin de Bellerive - Lausanne

Mercredi, 24 avril

Conférence générale sur les Systèmes logiques

17.15

Introduction par le Prof. R. Dessoulavy (EPUL)

Méthodes de conception des systèmes logiques
combinatoires et séquentiels, par le Prof.
J. Florine (Université libre de Bruxelles)

Jeudi, 25 avril

Colloque sur les Systèmes logiques séquentiels

10.15

Introduction par le Prof. R. Dessoulavy (EPUL)

Représentation et étude des systèmes logiques
séquentiels, par le Prof. J. Florine (Université
libre de Bruxelles)

14.30

Synthèse automatique de machines séquentielles
synchrones à l'aide de la calculatrice spéciali-
sée "SYCOM 4", par M. D. Mange (EPUL)

16.00

Discussion et conclusions générales, sous la
présidence du Prof. R. Dessoulavy (EPUL)

(Pour plus de détails sur le programme de ces deux manifestations, s'adresser au Service de
l'Enseignement - tél. 2460).

Memoranda

SECTION DES MAGASINSA vendre au Personnel :

Egouttoirs inoxydables sans bac

2 portes en bois

Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à
mesure aux personnes qui se présenteront en
acquéreurs après 16 heures dans le hall de
stockage, côté Bâtiment Transport.

A vendre aux Divisions :

Liste No 59

2 tables de conférence

La Section Stock Statique Récupération a un
choix de pièces détachées d'appareils électro-
niques et électriques, neuves ou usagées et des
appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adres-
ser à F. Spyse ou C. Rouiller, tel 27 32 - 34 37.

Chef des Magasins

STORES SECTIONFor sale to CERN Staff :

Stainless steel plate-racks, without sink

2 wooden doors

Various electric and electronic components.

All these articles will be sold to bona fide
purchasers on a 'first come first served' basis
after 4 p.m. in the Depository Store on the
Transport Side.

For sale to Divisions :

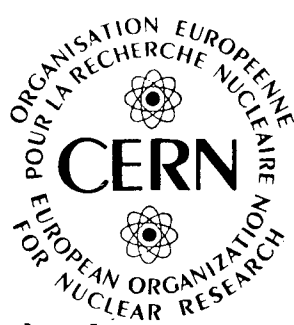
List number 59

2 conference tables

The Surplus Stock and Salvage Section has a large
selection of new and used electronic spare parts
also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or
C. Rouiller, tel. 27.32 - 34.37.

Head of Stores



Semaine/Week

15.4 — 20.4

Réservation Spectacles

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h. à 17h.

Staff Association

Theatre Bookings

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION
GRAND THEATRE (Hors abonnement)	1er mai	TANGO, de Slawomir Mrozek, version allemande de Ludwig Zimmerer, présenté par le Düsseldorfer Schauspielhaus	Dernier délai : 17 avril
LA COMEDIE (Hors abonnement)	du 18 avril au 3 mai	LES CHAROGNARDS, de Robert Weingarten, présenté par le Théâtre de Carouge	une semaine avant
	du 8 au 29 mai	BIOGRAPHIE, de Max Frisch Présenté par le Théâtre de Carouge	une semaine avant
	9 et 10 mai	*WESTERN THEATRE BALLET	Dernier délai : 24 avril
	27 mai	LA MELODIE DE VARSOVIE, de Leonid Zorin, par le Théâtre de Vakhtangov de Moscou (En russe)	Dernier délai : 13 mai
	31 mai	LA GRANDE CHANCE, présentée par la Radio Suisse Romande	Dernier délai : 15 mai
CASINO-THEATRE	Tous les jours sauf lundi	CA CLAIROUNE, Grande Revue d'actualités	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
THEATRE DE L'ATELIER	du 1er au 4 mai	CHANT DU FANTOCHE LUSITANIEN Comédie musicale de Peter WEISS, musique de Guy Bovet	Dernier délai : vendredi 19 avril à midi
VICTORIA-HALL	2 mai	*ERROL GARDNER avec sa nouvel- le formation	Dernier délai : 17 avril
	3 mai	*SOCIETE DES CHANTEURS DE ST. EUSTACHE DE PARIS	Dernier délai : 17 avril
	4 mai	*BLUES AND SOUL MUSIC, T. BOUE WALKER, le roi des blues	Dernier délai : 17 avril
	24 mai	*FESTIVAL FLAMENCO	Dernier délai : 8 mai
THEATRE DE POCHE	Tous les mercredis, vendredis et samedis	L'ETE, de Romain Weingarten	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
THEATRE DE LA COUR St-PIERRE	20 mai	*KARL ENGEL, pianiste	Dernier délai : 6 mai
	24 - 25 mai	*CLUB MARIANA PINEDA R.U.R., de Carel Capek	Dernier délai : 8 mai
CONSERVATOIRE	2 mai	*F. COURVOISIER, violoniste	Dernier délai : 17 avril
PATINOIRE DES VERNETS	11 MAI	*GRAND BALLET NATIONAL POLONAIS MASOWSZE	Dernier délai : 25 avril

*REDUCTION

VOYAGES D'ETUDES COLLECTIFS 1968 - DERNIERES INFORMATIONS

Dans le cadre du programme 1968, les premiers groupes de fonctionnaires internationaux se trouvent déjà sur les routes du monde.

En effet, un certain nombre de nos collègues participent actuellement à deux voyages dans le sud-est asiatique et une centaine de fonctionnaires est actuellement en Union Soviétique. Un autre groupe s'embarquera pour l'Egypte dans quelques jours.

Les inscriptions pour d'autres itinéraires - Extrême-Orient, Egypte, URSS, etc... - qui ont déjà été annoncés, continuent. Il est opportun de relever que deux variantes de caravanes de voitures (juillet - août) pour l'Europe orientale sont prévues (de durée différente). Les itinéraires sont extrêmement intéressants.

En outre, il est rappelé que le nombre de places pour les cours de russe en URSS est limité et qu'il est utile de s'inscrire sans retard.

RENSEIGNEMENTS : Section de voyages collectifs - Palais des Nations, D-1, tél. 34 60 11.
poste 2576 (les lundis et jeudis, de 14h.30 à 16h.00)

GROUP STUDY TOURS 1968 - LATEST INFORMATION

In the framework of the 1968 programme, the first groups of international civil servants are already on their way to different parts of the world. A number of our colleagues are at present participating in two tours to South-East Asia. Another group of about a hundred officers are at this moment in the Soviet Union. Yet another group would be leaving soon by air for Egypt.

Inscriptions for other tours - Far East, Egypt, USSR, etc. - are still open. It may be recalled here that two journeys (of different duration) in fleets of cars (July - August) are also on the programme. These tours are extremely varied and interesting.

Furthermore it is recalled that the number of available places for the Russian courses in the USSR is limited and inscriptions should be made without delay.

INFORMATION : Group Study Tours Section - Palais des Nations, D-1, tel. 34 60 11, etc. 2576 (Mondays and Thursdays between 14h. 40 and 16h.).

F I L M - CERN AUDITORIUM - FRIDAY/VENDREDI - 19 APRIL/AVRIL 1968 -

A presentation of the film "HOLIDAY BEACH CLUB" will take place at 13.15.

La présentation du film "HOLIDAY BEACH CLUB" aura lieu à 13h.15.

All are welcome !

Bienvenue à tous !

Clubs

C L U B N A U T I Q U E

SECTION PLONGEE SOUS-MARINE !!!

- 2

G A M E S C L U B

CHESS SECTION

This is to remind you that the CERN Championship Tournament starts on the second Tuesday after Easter, i.e. on the 23rd April.

Make an effort towards participating in this important tournament, the result of which will form the basis for our official chess team in outside matches.

Applications to T. LINDELOF, NPA.

C L U B D E S J E U X

SECTION BRIDGE

PLUS QUE 13 jours avant le premier cours de bridge pour les débutants !

Si vous êtes intéressé par les cours ou par les tournois, dépêchez-vous de retourner le questionnaire ci-dessous à P. DESBROUSSES, MSC.

NOM : PRENOM :
Div. : Tél. :

Je désire m'inscrire aux cours de bridge :

Je suis intéressé par les tournois de bridge :

GROUPE D'ETUDES DE CONSTRUCTION SUR FRANCE
POUR LES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX

As indicated in our circular of 25 March 1968, this is the questionnaire which is the only one to be studied by the building-society MONDIALIMMO which is based on the statutes of a non-profit cooperative society. The date-limit to answer this questionnaire is fixed for 17 April 1968. Only those persons who answer will receive the statutes and will be invited to the General Assembly where they will be asked to take a social part in paying 300.- Fr-F., in order to benefit of all advantages the society will provide for them (construction material included). Please return this questionnaire to Mr. SAINT-AUBERT - MPS.

NAME : FIRST NAME :

Organisation :

Division :

Tel. :

1. Are you already in possession of a construction ground in the Geneva region ? ☒ YES ☐ NO
2. If yes, where :
3. If no, what region would you prefer (proposed regions : Ferney and surroundings, St.Genis and surroundings, Divonne and surroundings, Collonges Fort l'Ecluse and surroundings, Annemasse and surroundings, St-Julien and surroundings, others) :
 a) b) c)
4. What surface do you wish for your construction ground (in sq.m.) :
5. I envisage construction on an :
☐ individual ground
☐ building plot with about 5 houses
☐ building plot with about 10 houses
☐ building plot with more than 15 houses
6. Apart from kitchen, WC and bathroom, how many rooms would you like to have :
7. Do you envisage construction of a a) primary residence
 b) secondary residence
8. Do you prefer constructing in a a) traditional manner
 b) prefabricated manner
9. Would you prefer : ☐ a non-storied bungalow
☐ a house with one floor
☐ with a loft
☐ with a basement
10. Garage : ☐ in the basement (if possible)
☐ adjoining the house
☐ isolated
11. At what date do you envisage starting construction ?
12. What amount do you dispose of for construction or acquisition of a ground ?
13. What could be your maximum monthly instalment ?

Note : This questionnaire will be treated in a strictly confidential manner.

Information au
 SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
 Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
 Mercredi 17.30

Information to
 STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
 Tel. 3324

Deadline for insertions:
 Wednesday 17.30

Nous avons trouvé le nom définitif de la Société Civile Immobilière à capital et personnes variables, sans but lucratif, que nous créons afin de faciliter la construction.

De nombreuses personnes ignorent que notre rôle se borne à vous aider, c'est-à-dire, à trouver des banques ou organismes prêteurs qui vous offriront les meilleurs taux et le plus de possibilités de prêts.

Nous garantirons, au constructeur choisi, un nombre suffisant de personnes désirant faire bâtir dans telle ou telle autre commune.

Les personnes répondant au questionnaire seront convoquées à une réunion au cours de laquelle nous leur proposerons un choix de parcelles sur des lotissements.

Celles qui répondront avec précision aux questions 11, 12 et 13, seront convoquées dans l'ordre suivant :

- celles qui désirent faire construire le plus rapidement possible (nous avons plusieurs terrains à leur proposer) ;
- ensuite - les autres. Grâce à la collaboration de tous, nous pourrons démarrer sur plusieurs lotissements.

Bien entendu, nous ne jugeons pas nécessaire de vous encourager à prendre d'office une part sociale, mais l'argent de ceux qui souhaitent construire dans 2 ou 3 ans servira à ceux qui démarrent immédiatement, et la part sociale sera gardée 3 ans au minimum, afin d'aider à leur tour ceux qui construiront plus tard. Cette part sociale pourra vous être remboursée après ces 3 ans si vous en formulez la demande.

Ceux qui possèdent le terrain pourront également profiter de la construction à plusieurs variantes que nous aurons choisie, également ceux qui ne voudront que des matériaux de construction : ciment, revêtements de sols, carrelage et mosaïque, appareils de chauffage, sanitaire, etc...

Nous n'avons, à ce jour, pas encore retenu le type de construction, ni choisi le constructeur ; nous avons déjà reçu quelques offres et ce ne sera que lors de l'Assemblée Générale, qui aura lieu vers le 15 mai, que nous pourrons vous fixer à ce sujet. Les permis de construire pourront alors être déposés pour les personnes désirant faire bâtir cette année.

A titre d'information, nous vous indiquons plusieurs durées de crédits qui seront valables pour le financement de 80 %, terrain, maison et frais annexes compris. De plus, nous cherchons à obtenir, de la part des organismes prêteurs, la possibilité de ne payer le premier versement qu'à la remise des clefs.

Le calcul est fait par tranche de Fr 10.000.- de capital (assurance vie comprise).

PRETS "DIRECT"	
D U R E E	VERSEMENTS MENSUELS
16 ans 8 mois, soit 200 mois	200 mensualités de 98,80
14 ans 5 mois, soit 173 mois	36 mensualités de 85.- 48 " de 105.- 89 " de 125.-
16 ans 8 mois, soit 200 mois	36 mensualités de 75.- 36 " de 90.- 36 " de 105.- 36 " de 120.- 56 " de 135.-
15 ans 6 mois, soit 186 mois	12 mensualités de 63,80 174 " de 105,10
15 ans 10 mois, soit 190 mois	12 mensualités de 5.- 12 " de mise à jour du Cpe d'intérêts 166 mensualités de 107,50

PRETS "CREDIT DIFFERE"	
D U R E E	VERSEMENTS MENSUELS
11 ans 9 mois, soit 141 mois	36 mensualités de 94,70 48 " de 119,70 57 " de 125,50
10 ans, soit 120 mois	12 mensualités de 58.- 60 " de 130,50 48 " de 139,00
13 ans 6 mois, soit 162 mois	6 mensualités de 58.- 78 " de 121,30 78 " de 83,90
14 ans, soit 168 mois	84 mensualités de 116,80 84 " de 79,20